



**Metropolitan Water
Reclamation District
of Greater Chicago**

QUÉ DEBE HACER Y DÓNDE OBTENER AYUDA

Guía de recursos para la respuesta ante inundaciones



Las inundaciones pueden ser devastadoras, dejando a su paso daños, estrés y dificultades económicas.

El Distrito Metropolitano de Reclamación de Agua del Gran Chicago (MWRD, por sus siglas en inglés) trabaja las 24 horas del día para manejar las aguas pluviales, mitigar las inundaciones y proteger nuestro entorno acuático, aunque las tormentas impredecibles y otros fenómenos naturales son inevitables.

El MWRD creó esta guía de recursos para brindar información clara y herramientas prácticas que ayuden a los residentes a recuperarse y prepararse para el futuro cuando ocurran tormentas e inundaciones.

Dentro de este documento encontrará:

- pasos para seguir después de una inundación
- maneras de proteger su hogar y su familia
- recursos disponibles en todo el condado de Cook.

Nuestro objetivo es facilitarle el proceso de recuperación y conectarlo con el apoyo que necesita.

Manejo de aguas pluviales

El MWRD supervisa en todo el condado, el esfuerzo para manejar la escorrentía de aguas pluviales, reducir las inundaciones, mejorar la salud de nuestras vías fluviales y proteger la fuente de nuestro suministro de agua potable, el lago Michigan.

Obtenga más información sobre nuestro trabajo y cómo puede ayudar.

Tabla de contenido

Qué debes hacer después de una inundación	1
Cómo funcionan sus alcantarillas	2
Cómo el MWRD reduce las inundaciones	3
El MWRD y el Sistema de Vías Navegables del Área de Chicago	4
Cómo puede ayudar a prevenir inundaciones	5
Acción ante desbordamientos	6
Programas de asociación para el manejo de aguas pluviales	7
Contactos municipales	8
Recursos adicionales	11



PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE EL MANEJO DE AGUAS PLUVIALES
mwrdd.org/stormwater

Qué debe hacer durante una inundación



Identifique de dónde proviene el agua.

Puede provenir de tormentas severas en su área, pero otras posibles fuentes incluyen filtraciones de plomería, filtraciones en el techo o una bomba de sumidero que funciona mal.

Una vez que haya identificado la causa, considere contactar a un profesional autorizado para realizar reparaciones.

Notifique a su municipio local.

Su municipio debe ser informado para poder responder, registrar los problemas de inundaciones y ofrecer la asistencia disponible.

Los residentes de Chicago pueden llamar al 3-1-1, visitar [311.chicago.gov](https://www.311.chicago.gov), o usar la aplicación CHI311.

Los residentes del condado de Cook suburbano deben comunicarse con su municipio local (vea las páginas 8 a 10). Su municipio administra los sistemas de alcantarillado locales y trabaja junto con el MWRD para manejar las aguas pluviales.

Documente cualquier daño para ayudar con las reclamaciones de seguros o la asistencia en caso de desastre.

Limpie de forma segura para proteger su salud.

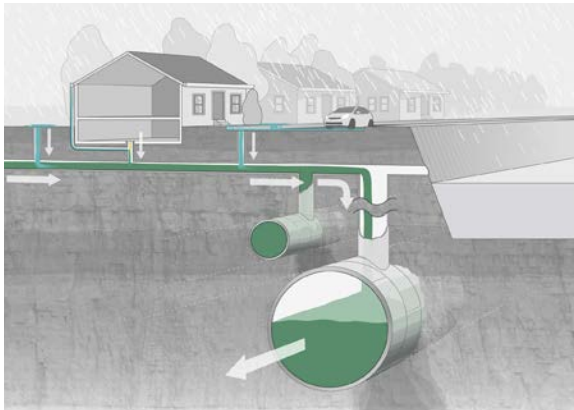


PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE QUÉ HACER DURANTE LAS INUNDACIONES
[mwrdd.org/what-to-do-during-flooding](https://www.mwrdd.org/what-to-do-during-flooding)

Como funcionan sus alcantarillas

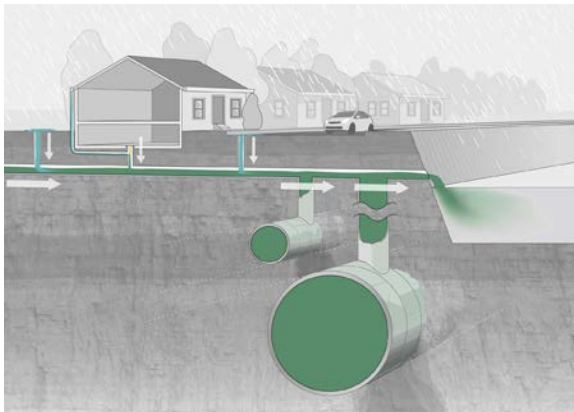
El agua de su hogar fluye a través de una tubería privada hacia el sistema de alcantarillado de su vecindario, que es propiedad y mantenido por su municipio.

Estas alcantarillas locales se conectan con a alcantarillas más grandes del MWRD, que llevan agua a plantas de tratamiento donde se limpia y se libera de manera segura nuevamente a las vías fluviales.

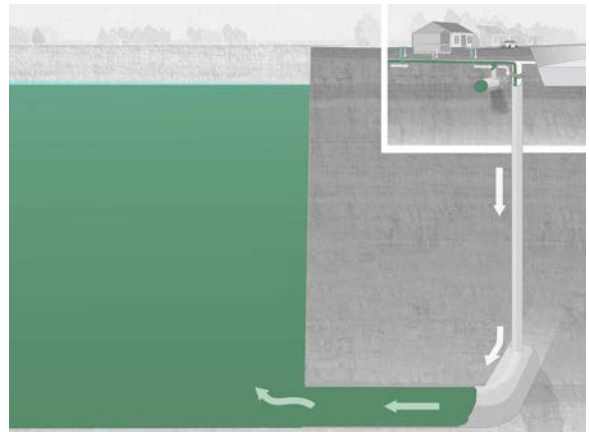


Muchas comunidades del área de Chicago tienen sistemas combinados de alcantarillado, donde las aguas residuales y el agua de lluvia comparten las mismas tuberías.

Durante lluvias intensas, puede ingresar demasiada agua a estos sistemas, causando desbordamientos combinados (CSO, por sus siglas en inglés) que liberan agua sin tratar en ríos y canales.



Para abordar esto, el MWRD construyó el Plan de Túneles y Embalses (TARP, por sus siglas en inglés), también conocido como “Deep Tunnel” (Túnel Profundo), que captura el exceso de agua en enormes túneles y embalses hasta que puede ser tratada después de las tormentas.



Las inundaciones en calles o los reflujos en sótanos suelen ocurrir cuando el agua de lluvia entra al sistema de alcantarillado local más rápido de lo que puede fluir a través de él.

Incluso cuando hay espacio en los sistemas más grandes del MWRD, pueden ocurrir reflujos debido a tuberías obstruidas, dañadas o simplemente porque las alcantarillas locales alcanzan su capacidad.

El MWRD ayuda a prevenir inundaciones mediante el mantenimiento de las alcantarillas, trabajando con los municipios en proyectos de aguas pluviales e instalando áreas verdes. Infraestructura como jardines de lluvia y superficies permeables para absorber la lluvia donde cae.

Los residentes también pueden ayudar desconectando sus bajantes, protegiendo sus líneas de alcantarillado privadas, reduciendo el uso de agua durante las tormentas y tomando medidas para prevenir la escorrentía, lo que mejora la calidad del agua y reduce los riesgos de inundaciones.



PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE SU SISTEMA DE ALCANTARILLADO
mwrdd.org/understanding-your-sewer

Cómo el MWRD reduce las inundaciones

El paisaje plano de la región de Chicago la hace propensa a inundaciones.

Desde su fundación en 1889, el MWRD se ha enfocado en reducir las inundaciones y mejorar la calidad del agua para más de cinco millones de residentes.

El MWRD administra infraestructura clave



El Sistema de Vías Navegables del Área de Chicago (CAWS) incluye canales y ríos que protegen el lago Michigan, brinda drenaje y permiten la navegación.



El Plan de Túneles y Embalses (TARP) captura las aguas residuales y pluviales durante las fuertes lluvias para evitar desbordes del alcantarillado, reteniendo el agua hasta que pueda ser tratada.



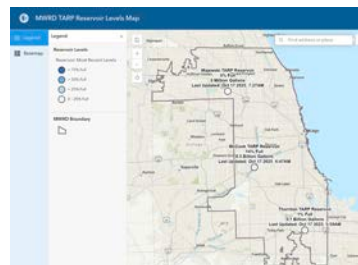
Las mejoras de los canales despejan y ensanchan los cauces para mejorar el flujo del agua y prevenir la erosión.



Los embalses de control de inundaciones almacenan temporalmente agua de ríos y arroyos durante las tormentas.

El MWRD también trabaja con las comunidades en la prevención a largo plazo de inundaciones mediante:

- Cuatro programas de asociación: Aguas Pluviales, Infraestructura Verde, Proyectos Conceptuales y Adquisición Voluntaria de Propiedades Propensas a Inundaciones.
- Aplicación de la Ordenanza de Manejo de Cuencas (WMO) para reducir la escorrentía en nuevos desarrollos
- Promoción de infraestructura verde como jardines de lluvia, pavimento permeable y otros sistemas que absorben el agua donde cae
- El Programa de Mantenimiento de Arroyos Pequeños, que mantiene los cursos de agua libres de obstrucciones
- Uso de paisajismo nativo que ayuda a manejar el agua pluvial y reducir la contaminación



Puede acceder a los niveles de TARP en tiempo real en nuestro sitio web



PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE CÓMO REDUCIR LAS INUNDACIONES
mwrld.org/reducing-flooding

El MWRD y el Sistema de Vías Navegables del Área de Chicago

El MWRD administra el Sistema de Vías Navegables del Área de Chicago (CAWS) para controlar los niveles de agua y reducir el riesgo de inundaciones.

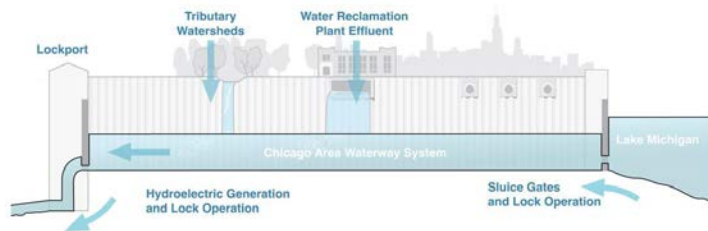
El nivel del lago Michigan normalmente supera el del CAWS. Antes de una tormenta, el MWRD reduce el nivel del CAWS liberando más agua en Lockport y cerrando las compuertas del lago (puertas subacuáticas) para crear espacio adicional para las aguas pluviales y mantener la profundidad suficiente para el tráfico marítimo.

Aunque las operaciones del CAWS pueden reducir las inundaciones por desbordamiento, su efectividad tiene límites y, sólo pueden ayudar cuando el nivel del agua del sistema es más alto que el del lago y no controlan las inundaciones en áreas fuera del CAWS, como el río Des Plaines.

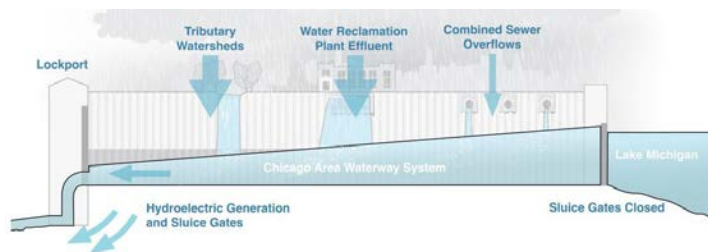
Además, las inundaciones en calles y los reflujos en sótanos suelen ocurrir cuando los sistemas de

alcantarillado locales se sobrecargan. Controlando el nivel en el CAWS ayuda a garantizar que cuando las instalaciones del Plan de Túneles y Embalses (TARP) del MWRD estén llenas, las alcantarillas puedan enviar la mayor cantidad posible de desbordamiento al CAWS en lugar de que desborde hacia los sótanos.

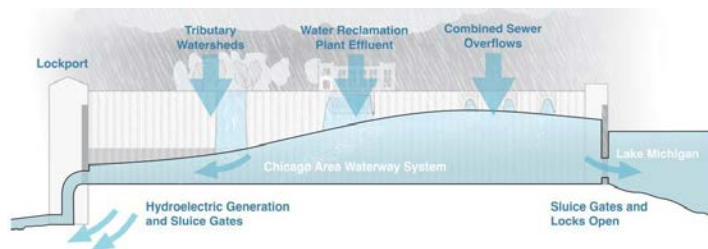
Sin embargo, las alcantarillas municipales suelen tener décadas de antigüedad y no fueron dimensionadas para transportar el caudal de algunas de las grandes tormentas que sufrimos hoy. En estas situaciones, ni el TARP ni la reducción del CAWS pueden prevenir las inundaciones, ya que la tormenta está aportando más agua al sistema de alcantarillado local de la que puede transportarse aguas abajo hacia el TARP y el CAWS.



En condiciones normales, el agua fluye hacia el CAWS desde el lago Michigan, arroyos locales y plantas de tratamiento de agua, luego fluye cuesta abajo hacia la hidroeléctrica de Lockport.



Durante tormentas moderadas, se abren esclusas adicionales para aumentar la salida de agua, mientras se mantienen cerradas las compuertas del lago para evitar que entre más agua.



En tormentas extremas, maximizamos el flujo liberado a través de Lockport, pero el agua aún puede subir más rápido de lo que puede liberarse. Si los niveles de agua cerca de las estructuras de control en el lago exceden el nivel del agua del lago y la inundación se vuelve inminente, el MWRD trabaja con el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos para abrir las compuertas del lago y liberar agua en él, un proceso llamado "reversión".

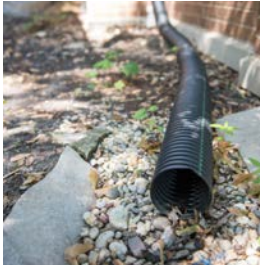


PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE EL MWRD Y EL SISTEMA DE VÍAS NAVEGABLES DEL ÁREA DE CHICAGO
mwrdd.org/chicago-area-waterway-system-operations

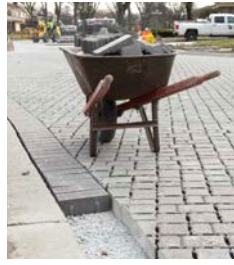
Cómo usted puede reducir las inundaciones

Las inundaciones son parte natural del paisaje regional, pero usted puede tomar medidas para ayudar a reducir su impacto y proteger la calidad del agua.

Mucha agua puede sobrecargar el alcantarillado y generar inundaciones en calles, reflujos en sótanos y desbordamientos en vías fluviales locales. Al hacer pequeños cambios en casa puede mantener más agua fuera del sistema de alcantarillado.



Desconecte las bajadas de agua pluvial, así el agua de lluvia fluye en su jardín en vez del alcantarillado



Remplace áreas de pavimentos con superficies de absorción de agua



Reporte a su municipio los bloqueos en las vías fluviales o inundaciones



Use menos agua durante fuertes lluvias



Instale un jardín de lluvia y un barril colector de lluvia

Lea "La Guía para el Vecino Verde."



Este recurso en línea provee información detallada para los propietarios de viviendas, describe el equipo necesario y brinda instrucciones paso a paso para ayudar a manejar el agua pluvial en el hogar mediante prácticas que utilizan infraestructura verde.

Por medio de prácticas eficaces, la guía orienta al lector sobre el manejo de aguas pluviales, como la desconexión de bajantes de agua de lluvia, instalación de barriles colectores de lluvia, jardines de lluvia, pozos secos y construcción de pavimentos permeables para absorber más agua. Cada una de estas aplicaciones varían en cuanto al tiempo y recursos requeridos, pero todas tienen un impacto positivo en el terreno.

Puede **bajar una copia gratis** en mwr.org/GNG-Spanish.



PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE CÓMO PUEDE AYUDAR A PREVENIR INUNDACIONES
mwr.org/help-prevent-flooding

Cómo puede ayudar a prevenir inundaciones

Usted puede ayudar a reducir reflujos e inundaciones en los sótanos al ahorrar agua antes, durante y después de una tormenta.

En la mayor parte del área de Chicago, agua de lluvia pasa por el mismo conjunto de tuberías que el agua que se va por el desagüe de su casa. Cuando entra demasiada agua a las alcantarillas con demasiada rapidez, éstas pueden rebosar en calles y sótanos. Además, en algunos casos, el exceso de agua en las alcantarillas puede provocar su desbordamiento hasta el río. Cada pequeña medida de conservación puede ayudar a reducir la cantidad total de agua en el sistema.

Formas de ahorrar agua



Retrase o reduzca el tiempo del baño



Espere para usar el lavavajillas



Espere para lavar ropa



Reemplace grifos, inodoros y cabezales de ducha viejos y con fugas por productos nuevos aprobados por el [WaterSense del EPA](#)



El MWRD envía alertas como recordatorio de acción ante desbordamientos para ahorrar agua cuando se pronostican fuertes lluvias.

Las alertas de acción ante desbordamientos es una iniciativa en colaboración del MWRD y los Amigos del Río de Chicago.

Regístrese para recibir alertas de acción ante desbordamientos.



PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE LA ALERTA DE ACCIÓN ANTE DESBORDAMIENTOS
mwrdd.org/overflow-action

Programas de colaboración para las aguas pluviales

El MWRD trabaja con organizaciones gubernamentales locales para proteger a las comunidades de las inundaciones a través de cuatro programas de colaboración: Aguas Pluviales, Infraestructura Verde, Proyectos Conceptuales y Adquisición Voluntaria de Propiedades Propensas a Inundaciones. Gobiernos locales y agencias públicas en el condado de Cook pueden solicitar al MWRD para obtener ayuda con la financiación de proyectos de aguas pluviales.



Programa de colaboración para la gestión de las aguas pluviales

El MWRD provee fondos para proyectos de gestión de aguas pluviales listos para construir.
El programa de colaboración para las aguas pluviales del MWRD (esquina superior izquierda) provee fondos para proyectos que abordan inundaciones a través de una variedad de soluciones de ingeniería tradicional, como la detención localizada, el aumento de tamaño de los desagües pluviales y alcantarillas, estaciones de bombeo, la creación de canales para drenaje e infraestructura verde.



Programa de colaboración en infraestructura verde (GI, por sus siglas en inglés)

El MWRD provee fondos para construir proyectos de GI.
El programa de colaboración en infraestructura verde del MWRD involucra fondos para proyectos (esquina superior derecha), como pavimentos permeables y jardines de lluvia que permiten infiltrar el agua pluvial hacia el suelo antes de que entre al sistema de alcantarillado.



Proyectos conceptuales

El MWRD provee asistencia técnica para estudiar su problema de inundación y diseñar una solución.
Los proyectos conceptuales seleccionados (esquina inferior derecha) une a los ingenieros del MWRD con las comunidades para desarrollar una solución al problema del agua pluvial en mutuo acuerdo. El MWRD provee asistencia técnica necesaria para el proyecto, que puede incluir ingeniería preliminar.



Programa de adquisición voluntaria de propiedades propensas a inundaciones (FPPA, por sus siglas en inglés)

El MWRD provee fondos para adquirir propiedades propensas a inundaciones. Las adquisiciones son voluntarias.

Algunas casas localizadas en la llanura fluvial sufren constantes daños por múltiples eventos de inundaciones (esquina inferior izquierda). El programa FPPA ayuda a municipios locales a adquirir estas propiedades de vendedores dispuestos, para así restaurar la propiedad como área verde que permite gestionar mejor el agua pluvial.



PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE COLABORACIÓN PARA EL MANEJO DE AGUAS PLUVIALES

mwrdr.org/stormwater/partnerships

Contactos Municipales

Municipio	Sitio Web	Teléfono
Alsip	villageofalsip.org	708-385-6902
Arlington Heights	vah.com	847-368-5000
Barrington	barrington-il.gov	847-304-3400
Barrington Hills	barringtonhills-il.gov	847-551-3000
Bartlett	bartlett.il.gov	630-837-0800
Bedford Park	villageofbedfordpark.com	708-458-2067
Bellwood	vil.bellwood.il.us	708-547-3500
Bensenville	bensenville.gov	630-766-8200
Berkeley	berkeley.il.us	708-449-8840
Berwyn	berwyn-il.gov	708-788-2660
Blue Island	blueisland.org	708-597-8603
Bridgeview	bridgeview-il.gov	708-594-2525
Broadview	broadview-il.gov	708-681-3600
Brookfield	brookfieldil.gov	708-485-7344
Buffalo Grove	vbg.org	847-459-2500
Burbank	burbankil.gov	708-599-5500
Burr Ridge	burr-ridge.gov	630-654-8181
Burnham	burnham-il.gov	708-862-9150
Calumet City	calumetcity.org	708-891-8106
Calumet Park	calumetparkvillage.org	708-389-0850
Chicago	chicago.gov	311 or 312-744-5000
Chicago Heights	cityofchicagoheights.org	708-756-5300
Chicago Ridge	chicagoridge.org	708-425-7700
Cicero	thetownofcicero.com	708-656-3600
Country Club Hills	countryclubhills.org	708-798-2616
Countryside	countryside-il.org	708-354-7270
Crestwood	crestwood.illinois.gov	708-371-4800
Deer Park	villageofdeerpark.com	847-726-1648
Deerfield	deerfield.il.us	847-945-5000
Des Plaines	desplainesil.gov	847-391-5300
Dixmoor	villageofdixmoor.org	708-389-6121
Dolton	vodolton.org	708-849-4000
East Dundee	eastdundee.net	847-426-2822
East Hazel Crest	easthazelcrest.com	708-798-0213
Elgin	elginil.gov	847-931-6001
Elk Grove Village	elkgrove.org	847-357-4000
Elmhurst	elmhurst.org	630-530-3000
Elmwood Park	elmwoodpark.org	708-452-7300
Evanston	cityofevanston.org	847-448-4311
Evergreen Park	evergreenpark-ill.com	708-422-1551
Flossmoor	flossmoor.org	708-798-2300
Ford Heights	villagesoffordheights.com	708-758-3131
Forest Park	forestpark.net	708-366-2323
Forest View	forestview-il.org	708-788-3429
Frankfort	frankfortil.org	815-469-2177

Municipio	Sitio Web	Teléfono
Franklin Park	villageoffranklinpark.com	847-671-4800
Glencoe	villageofglencoe.org	847-835-4111
Glenview	glenview.il.us	847-724-1700
Glenwood	villageofglenwood.com	708-753-2400
Golf	villageofgolf.us	847-998-8852
Hanover Park	hpil.org	630-823-5600
Harvey	cityofharveyil.gov	708-210-5300
Harwood Heights	harwoodheights.org	708-867-7200
Hazel Crest	villageofhazelcrest.org	708-335-9600
Hickory Hills	hickoryhillsil.org	708-598-4800
Hillside	hillside-il.org	708-449-6450
Hinsdale	villageofhinsdale.org	630-789-7000
Hodgkins	villageofhodgkins.org	708-579-6700
Hoffman Estates	hoffmanestates.org	847-882-9100
Hometown	cityofhometown.org	708-424-7500
Homewood	village.homewood.il.us	708-798-3000
Indian Head Park	indianheadpark-il.gov	708-246-3080
Inverness	inverness-il.gov	847-358-7740
Justice	villageofjustice.org	708-458-2520
Kenilworth	vok.org	847-251-1666
LaGrange	villageoflagrange.com	708-579-2300
LaGrange Park	lagrangepark.org	708-354-0225
Lansing	villageoflansing.org	708-895-7200
Lemont	lemont.il.us	630-257-1550
Lincolnwood	lincolnwoodil.org	847-673-1540
Lynwood	lynwoodil.us	708-758-6101
Lyons	villageoflyons-il.net	708-442-4500
Markham	cityofmarkham.net	708-331-4905
Matteson	villageofmatteson.org	708-283-4900
Maywood	maywood-il.gov	708-450-6300
McCook	villageofmccook.org	708-447-9030
Melrose Park	melrosepark.org	708-343-4000
Merrionette Park	merrionettepark.org	708-396-3183
Midlothian	villageofmidlothian.net	708-389-0200
Morton Grove	mortongroveil.org	847-965-4100
Mount Prospect	mountprospect.org	847-392-6000
Niles	vniles.com	847-588-8000
Norridge	villageofnorridge.com	708-453-0880
North Riverside	northriverside-il.org	708-447-4211
Northbrook	northbrook.il.us	847-272-5050
Northfield	northfieldil.org	847-446-9200
Northlake	northlakecity.com	708-343-8700
Oak Brook	oak-brook.org	630-368-5000
Oak Forest	oak-forest.org	708-687-4050
Oak Lawn	oaklawn-il.gov	708-636-4400

Municipio	Sitio Web	Teléfono
Oak Park	oak-park.us	708-358-5700
Olympia Fields	olympia-fields.com	708-503-8000
Orland Hills	orlandhills.org	708-349-6666
Orland Park	orlandpark.org	708-403-6100
Palatine	palatine.il.us	847-358-7500
Palos Heights	palosheights.org	708-361-1800
Palos Hills	paloshillsweb.org	708-598-3400
Palos Park	palospark.org	708-671-3700
Park Forest	villageofparkforest.com	708-748-1112
Park Ridge	parkridge.us	847-318-5200
Phoenix	villageofphoenix.com	708-331-2636
Posen	villageofposen.org	708-385-0139
Prospect Heights	prospect-heights.il.us	847-398-6070
Richton Park	richtonpark.org	708-481-8950
River Forest	vrf.us	708-366-8500
River Grove	rivergroveil.gov	708-453-8000
Riverdale	villageofriverdale.net	708-841-2200
Riverside	riverside.il.us	708-447-2700
Robbins	robbins-il.com	708-385-8940
Rolling Meadows	cityrm.org	847-394-8500
Roselle	roselle.il.us	630-980-2000
Rosemont	rosemont.com	847-825-4404
Sauk Village	saukvillage.org	708-758-3330
Schaumburg	villageofschaumburg.com	847-895-4500
Schiller Park	villageofschillerpark.com	847-678-2550
Skokie	skokie.org	847-673-0500
South Barrington	southbarrington.org	847-381-7510
South Chicago Heights	southchicagoheights.com	708-755-1880
South Holland	southholland.org	708-210-2900
Steger	villageofsteger.org	708-754-3395
Stickney	villageofstickney.com	708-749-4400
Stone Park	vosp.us	708-345-5550
Streamwood	streamwood.org	630-736-3800
Summit	summit-il.org	708-563-4800
Thornton	thorntonil.us	708-877-4456
Tinley Park	tinleypark.org	708-444-5000
University Park	university-park-il.com	708-534-6451
Westchester	westchester-il.org	708-345-0020
Western Springs	wsprings.com	708-246-1800
Wheeling	wheelingil.gov	847-459-2600
Willow Springs	willowsprings-il.gov	708-467-3700
Wilmette	wilmette.gov	847-251-2700
Winnetka	villageofwinnetka.org	847-501-6000
Worth	villageofworth.com	708-448-1181

Recursos adicionales

Agencias locales, estatales y federales que operan en el condado de Cook o sus alrededores y que ofrecen recursos a las personas afectadas por las inundaciones.

RECURSOS FEDERALES

Agencia Federal para el Manejo de Emergencia (FEMA, por sus siglas en inglés)	Provee asistencia ante desastres a personas y empresas, incluyendo ayuda para vivienda, albergue temporal y subvenciones tras una declaración federal de desastre. También brinda apoyo con las solicitudes para el programa de Asistencia Individual.	1-800-621-FEMA (3362) TTY: 1-800-462-7585 disasterassistance.gov fema.gov
Servicio de Impuestos Internos (IRS, por sus siglas en inglés) para Asistencia de Desastres	Ofrece alivio fiscal para personas y empresas en áreas de desastre declaradas por el gobierno federal, incluyendo plazos de presentación extendidos y deducciones por pérdidas fortuitas.	1-866-562-5227 irs.gov
Programa del Seguro Nacional de Inundación (NFIP, por sus siglas en inglés) – administrado por FEMA	Ofrece seguros contra inundaciones a propietarios de vivienda, inquilinos y empresas. Asiste a los asegurados con sus reclamaciones y proporciona información sobre la gestión de zonas inundables y la cobertura de seguros.	1-877-336-2627 floodsmart.gov
Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos (USACE, por sus siglas en inglés)	Apoya con la gestión de riesgo de inundaciones, información sobre diques y asistencia técnica durante y después de eventos de inundaciones. Puede ayudar a los gobiernos locales con la colocación de sacos de arena y medidas para combatir inundaciones.	312-846-5330 (Distrito de Chicago) usace.army.mil
Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD, por sus siglas en inglés)	Puede proveer asistencia de vivienda y fondos de recuperación a las comunidades a través del Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario – Recuperación de Desastres (CDBG-DR) y programas relacionados.	1-202-708-1112 hud.gov
Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés)	Provee información y apoyo técnico sobre la limpieza segura de inundaciones, moho, agua potable y riesgos ambientales después de desastres.	1-202-272-0167 (Sede) epa.gov/natural-disasters/flooding
Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA, por sus siglas en inglés) – Agencia de Servicios Agrícola (FSA, por sus siglas en inglés)	Provee asistencia financiera y técnica a agricultores afectados por inundaciones, incluyendo programas para las pérdidas de cultivos, préstamos de emergencia y asistencia para la conservación.	1-866-466-8176 (Oficina del FSA del Estado de Illinois) fsa.usda.gov

RECURSOS DEL ESTADO DE ILLINOIS

Departamento de Salud Pública de Illinois (IDPH, por sus siglas en inglés)	Provee información sobre salud y seguridad después de las inundaciones, incluyendo limpieza de moho, agua potable y saneamiento. Ofrece orientación en salud pública y recursos para comunidades afectadas.	217-782-4977 (Información general) TTY: 800-547-0466 dph.illinois.gov
Departamento de Comercio y Oportunidades Económicas de Illinois (DCEO, por sus siglas en inglés)	Apoya la recuperación económica de las empresas afectadas por desastres, incluyendo oportunidades de financiamiento, apoyo a pequeñas empresas y coordinaciones con colaboraciones federales.	217-782-7500 (Principal) illinois.gov/dceo
Departamento de Recursos Naturales de Illinois (IDNR, por sus siglas en inglés)	Gestiona las regulaciones, los permisos y la asistencia técnica para la cartografía de llanuras aluviales y las estrategias de mitigación. También provee información sobre el Programa Nacional de Seguro contra Inundaciones (NFIP, por sus siglas en inglés)	217-782-6302 (Oficina Principal) dnr.illinois.gov
Departamento de Transporte de Illinois (IDOT, por sus siglas en inglés)	Proporciona información y apoyo para los daños en la infraestructura del transporte debido a las inundaciones, cierres de carreteras y asistencia en evaluaciones por daños en las vías públicas.	217-782-7820 (IDOT línea de información) idot.illinois.gov
Agencia de Protección Ambiental de Illinois (IEPA, por sus siglas en inglés)	Supervisa la protección ambiental y asuntos relacionados con la calidad del agua; puede orientar sobre limpieza, disposición de escombros y dudas sobre potencial contaminación del agua después de una inundación.	217-782-3397 (Principal) epa.illinois.gov
Autoridad Financiera de Illinois (IFA, por sus siglas en inglés)	Ofrece herramientas y programas que pueden apoyar a empresas y gobiernos locales en la recuperación de pérdidas por desastres.	312-651-1300 (Principal) il-fa.com

RECURSOS LOCALES / DEL CONDADO DE COOK Y MUNICIPALES

Departamento de Gestión de Emergencias y Seguridad Regional del Condado de Cook (EMRS, por sus siglas en inglés)

Coordina acciones de emergencia del condado de Cook, como problemas de inundaciones. Ayuda en la coordinación local después de una inundación.

312-603-8180
cookcountyil.gov
Gestión de Emergencias y Seguridad Regional

Recuperación y Resiliencia ante Desastres del Condado de Cook (CDBG-DR)

Programas que utilizan fondos del Programa de Subvenciones en Bloque para el Desarrollo Comunitario – Recuperación ante Desastres, para apoyar la reconstrucción, mitigación y la recuperación de viviendas.

312-603-1000
Contacte para información general del condado de Cook, alojamiento y traducciones.
Response@cookcountyil.gov para correo electrónico para el tema de recuperación de desastres.

Oficina de Gestión de Emergencias y Comunicaciones de la Ciudad de Chicago (OEMC, por sus siglas en inglés)

Provee información para propietarios de viviendas, inquilinos y empresas afectados por desastres. Brinda asistencia con la solicitud de ayuda de FEMA, entre otros recursos.

312-746-9111
chicago.gov/oemc
Instrucciones para asistencia en caso de desastre.
Solicitud para FEMA:
1-800-621-FEMA

ORGANIZACIONES SIN FINES DE LUCRO

Cruz Roja Americana, Sección del Gran Chicago

Asistencia en desastres, albergue, alimentos de emergencia, ayuda para completar formularios de reclamo y apoyo emocional entre otros servicios.

1-800-RED-CROSS
(1-800-733-2767)
(24 horas)
Oficinas en Chicago:
(312) 729-6100
redcross.org/local/illinois

Ejército de Salvación del Gran Chicago, División Norte y Centro de Illinois

Proporciona alimentos, albergue, suministros esenciales y servicios de recuperación a largo plazo, dependiendo de la magnitud del desastre.

1-800-SAL-ARMY
(1-800-725-2769)
salvationarmyusa.org

United Way / 2-1-1

Servicio de información y derivación que ayuda a encontrar recursos locales como alimento, albergue, asistencia para limpieza y ayuda legal después de inundaciones.

Marque el 211 desde el condado de Cook o utilice el sitio web de United Way en Chicago:
211metrochicago.org



Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago

Junta de Comisionados

Kari K. Steele
Presidente

Patricia Theresa Flynn
Vice Presidente

Marcelino Garcia
Presidente de Finanzas

Precious Brady-Davis
Yumeka Brown

Cameron Davis
Beth McElroy Kirkwood

Eira L. Corral Sepúlveda
Sharon Waller

mwrdd.org 312.751.6633

